

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S1 #1

## Top 10 Finnish Cities/Regions: Karelia

---

CONTENTS

Dialogue - Finnish  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences  
Cultural insight

#1

# DIALOGUE - FINNISH

## MAIN

1. KARJALA
2. Etelä- ja Pohjois-Karjala sijaitsevat Itä-Suomessa ja ne ovat alueita, joilla on riitaisa historia.
3. Karjalassa sijaitsevat Euroopan suurimmat järvet, Ääninen ja Laatokka.
4. Alue ulottuu Viananmereltä Suomenlahdelle, ja Karjalan Kannas asettuu Laatokan ja Suomenlahden väliin.
5. Karjalan pohjoisosa on tundraa, jonka läpi nomadiset saamelaiset ovat kulkeneet vuosikausien ajan.
6. Tästä alueesta on vedetty köyttä Suomen, Venäjän ja Ruotsin välillä ja nykyään sen jakavat Suomi ja Venäjä.
7. Pohjois-Karjala rajoittuu Venäjään idässä ja Suomen puolella Pohjois- ja Etelä-Savoon, Kainuuseen ja Etelä-Karjalaan.
8. Sen pääkaupunki on Joensuu huomattavine maanmerkkeineen, kuten Joensuun kaupungintalo, Joensuun tori, Joensuun evankelisluterilainen kirkko ja Pyhäselkä-järvi.
9. Pohjois-Karjalassa on myös Kolin kansallispuisto, luonnonkaunis alue, joka kattaa 3000 hehtaaria.
10. Kolin kansallispuisto sijaitsee Pielisen länsirannalla ja sitä valvoo Suomen metsäntutkimuslaitos.
11. Etelä-Karjala rajoittuu Venäjään, Etelä-Savoon, Kymenlaaksoon ja Pohjois-Karjalaan.
12. 136 000 asukkaan Etelä-Karjalassa on vain kaksi kaupunkia-Imatra ja Lappeenranta.
13. Kiinnostavaa nähtävää on paljon sekä kaupungeissa että ympäröivissä maakunnissa ja kylissä.
14. Kärnäkosken linnoitus Savitaipaleella, Imatran valtionhotelli, Ruokolahden kellotapuli, Luumäen kirkko ja Lappeenrannan satama ovat kaikki näkemisen arvoisia kohteita.
15. Etelä-Karjalasta löytyy myös Euroopan suurin koski, Imatrankoski.

## ENGLISH

1. KARELIA
2. In Finland, South Karelia and North Karelia are located in the east and are regions with a contentious history.
3. Karelia houses the largest European lakes, Lake Onega and Lake Ladoga.
4. This region spans from the coast of the White Sea to the Gulf of Finland, with the Karelian Isthmus nestled between Lake Ladoga and the Gulf of Finland.
5. The northern part of Karelia is tundra, and the nomadic Sami people have traversed across this area for many years.
6. This region has been tugged between Finland, Russia, and Sweden and today is divided between Finland and Russia.
7. North Karelia borders Russia and the Finnish regions of Northern and Southern Savonia, Kainuu, and Southern Karelia.
8. Its main city is Joensuu which features many notable landmarks like the Joensuu Town Hall, Joensuu Market Place, Joensuu Evangelic Lutheran Church, and Lake Pyhäselkä.
9. North Karelia is also home to the Koli National Park, a beautiful national park that spans 3,000 hectares.
10. Situated on the western shore of Lake Pielinen, the Koli National Park is overseen by the Finnish Forest Research Institute.
11. South Karelia borders Russia, Southern Savonia, Kymenlaakso, and North Karelia.
12. With a population of 136,000, there are only two cities in South Karelia—Imatra and Lappeenranta.
13. There are many interesting places to visit, both in the cities and in the surrounding villages and hamlets.
14. The Kärnäkoski Fortress in Savitaipale, Imatra State Hotel, Ruokolahti Bell Tower, Luumäki Church, and Lappeenranta harbor are all great places to visit.
15. Southern Karelia also has the largest rapids in Europe, the Imatrankoski Rapids.

## VOCABULARY

Finnish	English
riitaisa	contentious
nomadinen	Nomadic
kattaa	span, to cover
tundra	tundra
kannas	isthmus
kulkea läpi	traverse
vetää	tug
koski	rapids

## SAMPLE SENTENCES

<p>Riitaisa asenne ei ole tarpeen.</p> <p>"There is no need to have a contentious attitude."</p>	<p>Menneiden aikojen nomadiset kansat olivat tavallisesti metsästäjiä ja keräilijöitä.</p> <p>"Nomadic people of days past were typically hunters and gatherers."</p>
<p>Myyttekö vakuutusta, joka kattaa kaikki vahingot?</p> <p>"Do you sell insurance that covers all the damages?"</p>	<p>Englanninkieli kattaa suuren osan maailmaa.</p> <p>"The English language spans much of the globe."</p>
<p>Tundra on kuin arktinen autioma.</p> <p>"The tundra is sort of like an arctic desert."</p>	<p>Kannas on pohjimmiltaan maasilta.</p> <p>"An isthmus is essentially a land bridge."</p>
<p>Jotkut ovat kulkeneet läpi koko maailman vain palatakseen takaisin kotiin.</p> <p>"Some people have traversed the globe only to come back home again."</p>	<p>Vene veti rikkinäistä proomua perässään.</p> <p>"The boat tugged the broken down barge along behind it."</p>

Koskenlasku voi olla vaarallista, jos et osaa sitä kunnolla.

"Rafting the rapids can be dangerous if you don't know what you're doing."

## CULTURAL INSIGHT

### Did You Know?

*Karjalassa asuvia kutsutaan karjalaisiksi. Tämä on etninen ryhmä, jonka uskotaan edustavan alkuperäistä suomalaista kulttuuria ennen ruotsalaisen ja venäläisen vaikutuksen saapumista Suomeen. Nämä paineet ovat erottaneet Suomen karjalaiset ja Venäjän karjalaiset toisistaan kielellisesti, uskonnollisesti, kulttuurisesti ja poliittisesti. 1200-luvulta lähtien karjalaiset ovat olleet sotivien idän ja lännen kirkkojen välissä. Nykyään Suomessa asuvat karjalaiset ovat luterilaisia, kun taas Venäjällä asuvat karjalaiset kuuluvat Venäjän ortodoksiseen kirkkoon. Nykyiset Suomen ja Venäjän Karjalan maakunnat perustettiin vuonna 1917 Suomen itsenäistymisen jälkeen.*

---

The people living in Karelia are called Karelians or Karels. They are an ethnic group and are believed to be representative of original Finnish culture before the influence of the Swedes and Russians affected Finland. These pressures have separated the Finnish Karelians and Russian Karelians from one another in language, religion, culture, and politically. From the 1200s, the Karelians were squeezed between the warring eastern and western churches. Today, the Karelians living in Finland follow the Lutheran Church, whereas the Karelians living in Russia follow the Russian Orthodox Church. The present day Karelian states in Finland and Russia were established in 1917, after Finland's independence.